Informazioni importanti 281 I/2026 V'26

Il documento "Informazioni importanti" contiene le raccomandazioni per l'utente. Non è giuridicamente vincolante e non costituisce parte integrante del contratto.

I capoversi contrassegnati con un asterisco * all'inizio della riga possono essere ripresi nel contratto d'appalto, mentre quelli senza asterisco non dovrebbero essere ripresi.

L'ordine dei documenti elencati nelle "Informazioni importanti" non deriva dall'ordine di priorità delle parti integranti del contratto.

1 Basi del CPN

Le descrizioni delle prestazioni contenute nel CPN sono concordanti con le norme contrattuali SIA 118 "Condizioni generali per l'esecuzione dei lavori di costruzione" e Condizioni generali per la costruzione (CGC) nonché con le norme tecniche delle associazioni professionali attive nella normazione per il settore della costruzione.

2 Vincolo giuridico e ordine di priorità delle parti integranti del contratto

L'elenco delle prestazioni, le disposizioni particolari derivanti dall'opera, la norma SIA 118 e le Condizioni generali per la costruzione (CGC) nonché tutte le altri parti integranti del contratto sono giuridicamente vincolanti solo se dichiarate quali parti integranti del contratto. Ciò vale sia per l'allestimento dei documenti per l'appalto (testo del contratto di appalto previsto) sia per la stesura del contratto di appalto definitivo.

Nell'ordine di priorità dei documenti di appalto e degli elementi del contratto secondo la norma SIA 118, art. 7 e art. 21, le CGC fanno parte delle altre norme. In caso di contraddizione la norma SIA 118 ha quindi priorità.

Dovessero prevalere le deroghe contenute nelle CGC rispetto alla norma SIA 118, ciò sarà indicato nei documenti di appalto (testo del contratto di appalto previsto) e definito esplicitamente nel contratto d'appalto definitivo.

Qualora nel contratto di appalto fossero elencate più CGC e se queste dovessero rimanere in vigore in caso di contraddizione, l'ordine di precedenza delle varie CGC dello stesso rango deve essere indicato nei documenti di appalto (testo del contratto di appalto previsto) e definito nel contratto d'appalto definitivo.

3 Disposizioni particolari specifiche dell'opera

Per la formulazione delle disposizioni particolari derivanti dall'opera si utilizzeranno i testi del capitolo CPN 102 "Disposizioni particolari".

Può essere utile suddividere le disposizioni particolari in:

– Disposizioni particolari, parte 1, valide per l'insieme dell'opera.
– Disposizioni particolari, parte 2, valide per singole categorie di lavoro.

4 Condizioni contrattuali generali

Le seguenti norme contrattuali sono considerate parti integranti del contratto. Se queste norme sono citate in una lingua diversa dall'italiano, non sono disponibili in italiano.

*	– Norma SIA 118	"Condizioni generali per l'esecuzione dei lavori di costruzione".
*	– Norma VSS 118/701	"Condizioni generali per la costruzione di strade e vie di comunicazione" (VSS 07 701).

L'anno di edizione di una norma contrattuale è da indicare nei documenti di appalto (testo del contratto di appalto previsto) e da definire nel contratto d'appalto definitivo.

5 Norme tecniche delle associazioni professionali

Questo capitolo CPN si basa in particolare sulle seguenti norme tecniche. Se queste norme sono citate in una lingua diversa dall'italiano, non sono disponibili in italiano.

*	– Norma SN 640560	"Passive Sicherheit im Strassenraum – Grundnorm".
*	– Norma SN 40561	"Passive Sicherheit im Strassenraum – Fahrzeug-Rückhaltesysteme".
*	– Norma VSS 40562	"Passive Sicherheit im Strassenraum – Massnahmen in Siedlungsgebieten".
*	– Norma VSS 40568	"Passive Sicherheit im Strassenraum – Geländer".
*	– Norma VSS 40886	"Cantieri; Segnaletica di cantieri su strade principali e secondarie".
*	– Norma SN EN 1317-1	"Rückhaltesysteme an Strassen. Teil 1: Terminologie und allgemeine Kriterien für Prüfverfahren" (SN 640567-1).

*	– Norma SN EN 1317-2	"Rückhaltesysteme an Strassen. Teil 2: Leistungsklassen, Abnahmekriterien für Anprallprüfungen und Prüfverfahren für Schutzeinrichtungen und Fahrzeugbrüstungen" (SN 640567-2).
*	– Norma SN EN 1317-3	"Rückhaltesysteme an Strassen. Teil 3: Leistungsklassen, Abnahmekriterien für Anprallprüfungen und Prüfverfahren für Anpralldämpfer" (SN 640567-3).
*	– Norma SN EN 1317-5+A2/AC	"Rückhaltesysteme an Strassen. Teil 5: Anforderungen an die Produkte, Konformitätsverfahren und -bewertung für Fahrzeugrückhaltesysteme" (SN 640567-5).
*	– Specifica tecnica CEN/TS 1317-7	"Rückhaltesysteme an Strassen. Teil 7: Leistungscharakteristik und Prüfverfahren für Anfangs- und Endkonstruktionen von Schutzeinrichtungen" (Schweizer Regel SNR).
*	– Specifica tecnica CEN/TS 1317-9	"Rückhaltesysteme an Strassen. Teil 9: Anprallprüfungen und Prüfverfahren für entfernbare Schutzeinrichtungsabschnitte" (Schweizer Regel SNR).
*	– Rapporto tecnico CEN/TR 1317-10	"Dispositifs de retenue routiers. Partie 10 : méthodes d'évaluation et lignes directrices de conception pour les raccordements et les raccordements d'extrémités de file et d'atténuateur de choc" (Schweizer Guideline SNG) (solo versione in francese e inglese).
*	– Rapporto tecnico CEN/TR 16949	"Road restraint system - Pedestrian restraint system - Pedestrian parapets" (Schweizer Guideline SNG) (solo versione in inglese).
*	– Specifica tecnica CEN/TS 17342	"Rückhaltesysteme an Strassen; Rückhaltesysteme für Motorräder, die die Anprallheftigkeit an Schutzplanken für Motorradfahrer reduzieren" (Schweizer Regel SNR).
*	– Norma SN EN 206+A2	"Beton – Festlegung, Eigenschaften, Herstellung und Konformität" (SIA 262.051+A2).
*	– Norma SIA 179	"Befestigungen in Beton und Mauerwerk".
*	– Norma SIA 240	"Metallbauarbeiten".
*	– Norma SIA 263	"Costruzioni di acciaio".
*	– Norma SIA 263/1	"Stahlbau - Ergänzende Festlegungen".
*	– Norma SIA 358	"Parapetti".

6 Altri documenti

Questo capitolo CPN si basa in particolare sui seguenti documenti, raccomandazioni e direttive. Se queste pubblicazioni sono citate in una lingua diversa dall'italiano, non sono disponibili in italiano.

- Ufficio federale delle strade USTRA: Direttiva 11005 "Fahrzeugrückhaltesysteme".
- Ufficio federale delle strade USTRA: Documentazione 81002 "Technische Beschreibung der Fahrzeugrückhaltesysteme. Teil 1A bis 14A".

7 Riferimenti

Le seguenti prestazioni vanno descritte con altri capitoli CPN:

- Sistemi temporanei di ritenuta stradale con il cap. 125 "Conduzione temporanea del traffico".
- Sistemi di ritenuta stradale in calcestruzzo gettato in opera (muri di sicurezza) con il cap. 241 "Opere di calcestruzzo eseguite sul posto".
- I lavori del genio civile di una certa entità con il cap. 117 "Demolizione e smontaggi", cap. 211 "Fosse di scavo e movimenti di terra", cap. 221 "Strati di fondazione", cap. 223 "Pavimentazioni", cap. 241 "Opere di calcestruzzo eseguite sul posto" e altri.

8 Prestazioni comprese

Le forniture, secondo la norma SIA 118, art. 10, sono comprese nel prezzo dell'opera se nell'elenco delle prestazioni o nelle Condizioni generali per la costruzione (CGC) non sono formulate altre regole.

Le prestazioni supplementari, secondo la norma SIA 118, art. 39, sono comprese nel prezzo dell'opera se nell'elenco delle prestazioni o nelle Condizioni generali per la costruzione (CGC) non sono formulate altre regole.

Nel CPN, le prestazioni che non prevedono la fornitura del materiale secondo la norma SIA 118, art. 10, sono formulate testualmente in modo chiaro, p.es.: "Messa in opera di ..., esclusa la fornitura".

9 Informazioni sul contenuto di questo capitolo (anno di edizione 2026)

Questo capitolo CPN sostituisce il capitolo 281 "Barriere di sicurezza stradali" con anno di edizione 2016. Il motivo

principale di tale rielaborazione è la revisione della direttiva 11005 dell'USTRA e della documentazione 81002 dell'USTRA. Per questo capitolo sono state revisionate anche altre norme rilevanti. I sistemi esistenti sono stati controllati per verificare se fossero ancori attuali, quelli non più autorizzati sono stati eliminati dal capitolo.

9.1 Novità contenute nei singoli paragrafi

Paragrafo 000: il termine "tappa" è stato sostituito con "intervento di breve durata" e "intervento di lunga durata". Diverse abbreviazioni sono state completate.

Paragrafo 100: gli impianti di cantiere descritti separatamente per i lavori del genio civile, di perforazione e di acciaio, sono stati stralciati.

Paragrafo 200: nessuna modifica.

Nel paragrafo 300 sono state aggiunte delle posizioni con up = ore per persona per il taglio di piante e le rimozioni di ceppaie, i movimenti di terra, le demolizioni, le opere di calcestruzzo e lavori di pavimentazione in piccole quantità.

Il paragrafo 400 è stato adattato in conformità alla direttiva USTRA 11005 e alla documentazione USTRA 81002, parti da 1A a 14A. Le barre filettate per i sistemi di ritenuta stradale sono state tolte da questo paragrafo, così come la riduzione di prezzo per la fornitura se la posa avviene a cura del committente. Il genere di ancoraggio è ora descritto come una componente degli elementi iniziali e finali.

Nel paragrafo 500, le variabili "larghezza operativa" e "livello di severità dell'urto" sono state aggiunte alle posizioni che descrivono sistemi completi. Sono state aggiunte variabili alle posizioni relative ai passaggi attraverso lo spartitraffico e agli attenuatori d'urto. La barriera di contenimento è ora descritta nella pos. 514 e non più sotto Accessori nella pos. 851.

Il paragrafo 600 è stato adattato in conformità alla direttiva USTRA 11005 e alla documentazione USTRA 81002, parti da 1A a 14A.

Nel paragrafo 800 è stata eliminata l'imbottitura di piantane.